TRONCATRICE A DISCO PER METALLI FERROSI
CUTTING-OFF MACHINE WITH CIRCULAR BLADE FOR FERROUS METALS
METALL-KREISSAEGE
TRONÇONNEUSE A DISQUE POUR METAUX FERREUX
CORTADORA DE DISCO PARA METALES FERROSOS

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO - INSTRUCTION MANUAL FOR OPERATION
BETRIEBSANLEITUNG - MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO

COSTRUTTORE:
MANUFACTURER :
ERBAUER:
CONSTRUCTEUR:
CONSTRUCTOR:

MACC S.p.A. SCHIO (VI) - ITALY

MODELLO:
MODEL :
MODELL:
MODELE:
MODELO:

NEW 315 DV

MATRICOLA:
SERIAL NUMBER:
KENNNUMMER:
MATRICULE:
MATRICULA:

ANNO DI COSTRUZIONE:
YEAR OF CONSTRUCTION:
BAUJAHR:
ANNEE DE CONSTRUCTION:
AÑO DE COSTRUCCION :

2010

Magyarul

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Cesky

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

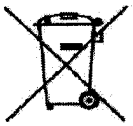
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že s výrobkem po ukončení jeho životnosti by nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je výrobek, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Slovensky

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozil pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Türkçe



Eski Elektrikli & Elektronik Ekipmanların Atılması (Avrupa Birliği'nde ve ayrı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde uygulanır)

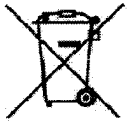
Ürün veya ambalajı üzerinde bulunan bu sembol, bu ürünün bir ev atığı olarak muamele görmemesi gerektiğini gösterir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için mevcut olan uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde atılmasını sağlayarak, bu ürüne yanlış müdahale edilmesi sonucunda ortaya çıkabilecek ve çevre ile insan sağlığı üzerinde olumsuz etkide bulunabilecek durumların önlenmesine yardımcı olmuş olursunuz. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakları korumamıza yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümüyle ilgili daha fazla bilgi için lütfen sehrinizde bulunan yerel ofisle, evsel atıklar toplama servisinizle veya bu ürünü satın aldığınız magazayla temasa geçin.

Slovensko

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom zbiranja ločenih odpadkov)

Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Русский



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Suomi

Käytöstä poistetun sähkö- ja elektroniikkalaitteen hävitys (Euroopan Unioni ja muiden Euroopan maiden keräysjärjestelmät)

Symboli, joka on merkitty Tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö-ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta.

Dansk

Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (gælder i EU og andre europæiske lande med egne indsamlingssystemer)

Hvis dette symbol findes på produktet eller på emballagen betyder det, at det pågældende produkt ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Du skal i stedet aflevere det på et indsamlingssted, så det elektriske og elektroniske udstyr kan blive genbrugt. Når du bortskaffer produktet korrekt, hjælper du med at forhindre de mulige negative påvirkninger af miljøet eller sundheden, der kan opstå, hvis produktet bortskaffes på upassende vis. Genbrug af materialer er med at bevare naturens ressourcer. Yderligere oplysninger om genbrug af produktet fås på kommunen, på genbrugscentralen eller i den butik, hvor du købte produktet.

Português

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Ελληνικά

Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χωρες με ξεχωριστα συστήματα περισυλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαινει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικων πορων. Για περισσοτερες πληροφοριες σχετικα με την ανακυκλωση αυτου του προϊοντος, παρακαλουμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριοτητας του δήμου σας ή το καταστημα οπου αγοράσατε το προϊόν.

English

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

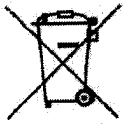
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Nederlands



Verwijdering van Oude Elektrische en Elektronische Apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

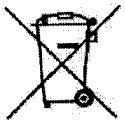
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recyclage van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Svenska

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Italiano



Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Język polski

Pozbycie się Zużytego Sprzętu (Stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki)

Taki symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Poprzez upewnie się, że dyspozycja dotycząca produktu jest poprawna, zapobiega się potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego postępowania. Recykling materiałów pomoże w ochronie naturalnych zródeł. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktowac się z naszym lokalnym biurem, ze służbami oczyszczania miasta lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Norsk

Avhending av gamle elektriske og elektroniske apparater (gjelder i EU og andre europeiske land med separat innsamlingssystem)

Dette symbolet på produktet eller innpakningen indikerer at dette produktet ikke må håndteres som husholdningsavfall. I stedet skal det leveres inn til spesielt innsamlingspunkt for gjenvinning av det elektriske og elektroniske utstyret. Ved å sørge for at dette produktet avhendes på korrekt måte, vil du hjelpe til med å forhindre potensielle negative påvirkninger på miljøet og helse, som ellers kan være resultatet av feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. Gjenvinning av disse materialene vil hjelpe til med å ta vare på våre naturressurser. For mer informasjon om gjenvinning av dette produktet, kan du kontakte lokale myndigheter.

1. INTRODUCTION

The "Operating instructions" are an integral part of the machine and should be consulted before, during and after the start up of the machine and whenever else required. The content of these instructions should always be carefully observed.

The observance of the above is the only way to achieve the two fundamental aims of this manual:

- **Optimization of machine performance**
- **Prevent damage to the machine and injury to the operator**

The index of the chapters and the index of the drawings, diagrams and tables is contained in chapter 3 and can be used to help the location of specific information.

CAUTION : BEFORE INSTALLING THE MACHINE, READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY

2. INFORMATION ABOUT MAINTENANCE ASSISTANCE

2.1 GUARANTEE

- MACC S.p.A. products are guaranteed against material and manufacturing defects for a period of 12 months from the date of delivery or, if the machine is installed by MACC employees, from the date of machine start up.
- The buyer is only entitled to the replacement of parts which are acknowledged as faulty: carriage and packing are at the buyer's expense. In the event of the above, the following information should be supplied:

1. Date and number of purchasing document
2. Machine model
3. Serial number
4. Code of any relevant drawings

- Requests for compensation for the inactivity of the machine will not be accepted.
- The guarantee does not cover uses which are not in line with these operating instructions which are an integral part of the machine. Nor is maintenance covered if the instructions supplied are not observed.
- The guarantee will not cover machines which have undergone unauthorized modifications.
- Modification or tampering with the safety devices is strictly forbidden.

3. INDEX

3.1 INDEX OF CHAPTERS

3.2 INDEX OF DRAWINGS, DIAGRAMS AND TABLES

4. DESCRIPTION OF THE MACHINE

4.2 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND ITS COMPONENTS

The NEW 315 DV cutting-off machine with circular blade for ferrous metals produced by MACC is made from a solid casting, carefully processed and provided with holes for fastening to a bench or pedestal. The upper surface, designed to allow the complete draining away of the cutting fluid, has been processed using precision machinery to allow the attachment of a sturdy vice with burr-proof jaws.
The bar-stop device allows the length required to be preset and a constant level of performance for repeated cuts.
The blade-holding head is firmly attached to a reduction unit in oil bath built onto the motor and to the base by means of a joint which provides 45° rotation both to the left and right and the cutting movement with manual feed.
The coolant pump is also securely attached to the motor block.
The main switch is located above the motor block. Another switch is used to select motor rotation speed and therefore cutting speed.
The control lever, fitted with an ergonomic hand-grip and blade activation button with safety release action, reduces fatigue during operation to a minimum.
The blade is protected by a guard which in its turn protects the operator from ejected shavings and coolant.
The machine is supplied with a set of service spanners.

4.3 INTENDED AND UNSUITABLE USES OF THE MACHINE

The NEW 315 DV cutting-off machine with circular blade has been designed and built to cut bars, structural steel and ferrous metal pipes in accordance with the instructions contained in this manual.
Therefore, the cutting of other materials is not permitted: if the above recommendations are not observed, the machine could be damaged and the health and safety of the operator put at risk.
Cutting is not permitted, if the bar has not been first locked in the vice.

5. MAIN TECHNICAL DATA

Under no circumstances should the following data be altered, this is in order to protect the correct functioning of the machine and to avoid creating safety risks for the operator.

MOTOR Motor Power Motor revolutions (two speeds)	three-phase KW 1,5/2,2 - KW 1,32/1,91 1400-2800 rpm - 700-1400 rpm
CIRCULAR BLADE (SAW) Maximum diameter and thickness	Number of teeth and feed holes according to table Diameter: 315 mm Thickness: 2,5
BLADE REVOLUTIONS per minute	40-80 rpm - 20-40 rpm
CUTTING ANGLE	45° right - 45° left
PIECE LOCKING VICE: MAX OPENING	115 mm
COOLANT TANK CAPACITY	litres 3
MACHINE WEIGHT	170 kg - 1685 N

6. HANDLING AND TRANSPORTATION

For safe handling and transportation use a lift truck for movement indoors or a bridge crane; in this case, also using cables fastened to the sling positions indicated on the drawing 1 Encl. 1. Keep the machine in its normal position and avoid turning it upside down. **If the machine is fastened to the pedestal, stability will be greatly reduced and therefore all the necessary measures should be taken to stop the machine from tipping over.**

All handling and transportation operations should be carried out by trained staff.

7. MACHINE INSTALLATION

A. MACHINE CHECK AND CONTROL LEVER ASSEMBLY

The machine should be checked to make sure that it has not been damaged during transportation and handling
Control lever assembly (drawing 5-6. Encl. 3) : Fit the supplied head lever 25, into position 24 and fasten it by means of the nut 131. To fit the handle, connect the electric cable terminals 220 to the microswitch 218 and place it inside the handle as shown in Draw. 3-4 Encl.2. Complete the assembly by fastening the cover using the screws 221 and then by fastening the handle to the lever using the screw 219. Make sure that the cable is inserted into the lever slot 25, after having checked that there are no burrs or sharp edges in the slot

B. FASTENING OF THE MACHINE

The machine will be able to operate in keeping with the technical parameters supplied by MACC if it is positioned correctly and fastened securely to the bench or the factory floor so that vibrations are minimal during operation. Consult drawing 2 NEW 315 DV Installation plan Encl. 1.

C. ASSEMBLY OF CIRCULAR BLADE

For the assembly of the circular blade, remove the screw No. 36 (Draw. 5-6 Encl.3), keeping the motor-blade block raised and rotate the mobile guard 31 backwards. Unscrew the screw 28 clockwise, withdraw the flange 29, insert the circular blade, making sure that the toothing faces the same direction as the arrow on the mobile guard. Then refit flange 29 and screw 28.

D. ELECTRICAL CONNECTION TO THE MAINS

Install a differential thermomagnetic switch with characteristics suited to the mains.

Make sure that the power supply voltage corresponds to the voltage on the motor plate. Connect the cable to the power supply line observing the colour codes of the individual wires, pay particular attention to the earth wire. Connect the machine, make sure that the rotation of the circular blade is in the direction shown by the arrow on the guard.

E. CUTTING COOLANT

For the cooling of the circular blade, fill the tank with emulsible oil obtained from a mixture of water and AGIP AQUAMET 700 EP oil with a percentage of 5-7%

8. MACHINE START UP AND OPERATION

8.1 DEVICES AND THEIR LOCATION

(The location of the devices described is shown on the NEW 315 DV installation plan Draw. 2 Encl. 1)

Code	203	CHANGEOVER SWITCH
Code	218	START-STOP MICROSWITCH: situated inside the handle located at the end of the control lever and has safety release action.
Code	208	EMERGENCY BUTTON
Code	62	CUTTING ANGLE DEVICE: to check that cutting inclination is as required
Code	21	LOCKING VICE
Code	77	BAR-STOP
Code	25	CONTROL LEVER WITH HANDLE

8.2 TOOLS SUPPLIED

1	Allen wrench size 3
1	Allen wrench size 4
1	Allen wrench size 5
1	Allen wrench size 6
1	Allen wrench size 14

8.3 OPERATION

CHECKS TO CARRY OUT BEFORE EACH CUT

A. Make sure that the circular blade is fastened securely by means of screw 28 (DRAW.5-6 ENCL.3)
B. Check that the hand indicates the required cutting angle (vice scale)
C. Make sure that the head and vice are locked by means of the lever 88 (DRAW.7-8 ENCL.3)
D. With the motor off, lower the head and check that at the end of the stroke, the circular blade does not touch the counter-vice 75. If the circular blade does touch, adjust the screw 109 located at the centre of the head support 4 (DRAW 5-6 ENCL.3)
E. Make sure that the piece to be cut is adequately secured in the vice.
F. Make sure that the coolant is circulating in the machine.

CUTTING OPERATION

A. Before each cutting operation, if the cutting inclination is not as required, correct or change the inclination by placing the bench lever 88 in position B (DRAW.7-8 ENCL.3) and after correction, forcefully turn it to position A.
B. Clamp the piece to be cut by means of the handwheel 11 (DRAW.7-8 ENCL.3), turn the main switch 212 and the speed switch 203 to the position required (we recommend No.1), take hold of the handle 26 located at the end of the head lever and press button 218. The blade will now start turning.
C. Position the blade carefully on the piece to be cut. Then increase the pressure in order to accelerate the cutting operation without using excessive force. To make a series of cuts, position the bar-stop 77 at the size required. Fix it into position by using the knob 79 (DRAW.9 ENCL.4).
D. To replace the circular blade carry out the same operations used to assemble the circular blade. (chapter 7c).
E. For the choice of most suitable blade consult the table ENCL. 1.

We strongly discourage the use of blades with ruined or insufficiently sharp cutting edges

8.4 SPECIAL SAFETY CHECKS

A. Before using the machine, check carefully that the safety devices are in good working order, that the mobile parts are not blocked, that no parts are damaged and that all the components are installed correctly and are functioning properly.

B. Make sure, before operating the machine, that the screws of the guards and other protective devices are adequately secured, especially the screws on the circular blade guard and the rotation levers of the circular blade mobile guard.

C. Check that the safety microswitches and the emergency button are functioning correctly. Test them during a loadless machine cycle.

D. Make sure that the mobile guard does not leave uncovered an angle of more than 5° in order to prevent fingers from entering.

E. Pay attention to environmental conditions. Do not expose the machine to rain; to not use it in damp environments, position the machine on a clean dry floor that has no oil or grease stains.

F. Before using the machine, the operator should make sure that all tools and service spanners used for maintenance or adjustment have been removed.

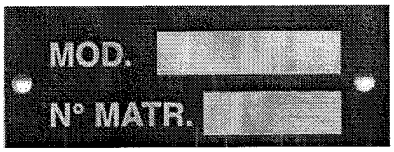
8.5 GENERAL SAFETY RULES

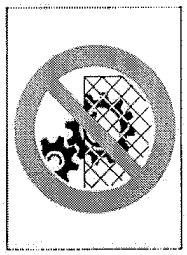
A. Wear appropriate clothing. The operator's clothing should not be loose or dangling nor should it have parts which could easily get caught. Sleeves should contain elastic.
Belts, rings or chains should not be worn. Long hair should be kept in a net.
B. Avoid unstable operating positions. Find a safe and evenly balanced position to operate the machine.
C. Keep the work area tidy, untidiness increases the risk of accidents.
D. Do not use the power supply cable to disconnect the plug from the socket. Protect the cable from high temperatures, oil or sharp edges. For outdoor use, only use extension cables which are in line with current regulations.

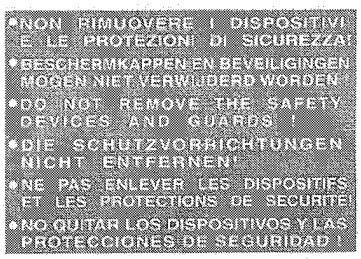
8.6 MEASURES TO PREVENT RESIDUAL RISKS

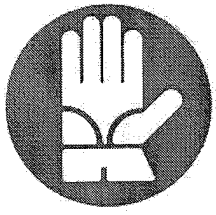
A. The removal of guards and tampering with the safety devices is strictly forbidden.
B. Gloves should always be worn.
C. Standard work clothing should be used and kept closed and should not have flapping parts.
D. The machine should not be cleaned with liquids under pressure.
E. In the event of fire, extinguishers should not be used unless they are the powder type. The electric power supply to the machine should always be disconnected in these circumstances.
F. Do not insert foreign bodies into the motor cover and to not supply the machine with voltage by tampering with the safety microswitches or main switch.
G. Take the necessary precautions to avoid the machine being started by other people during loading, adjustment, piece changing or cleaning.

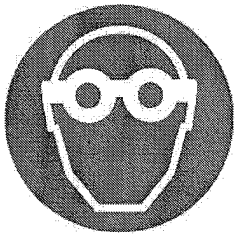
Safety, Guidance, Notice labels on the machine

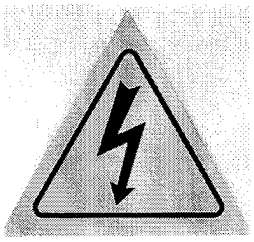


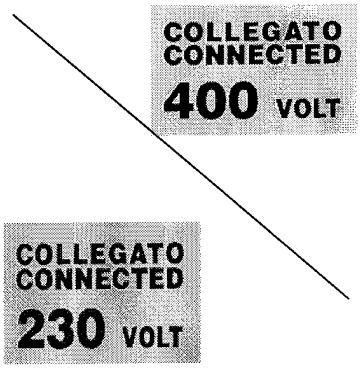


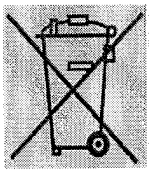












9. MAINTENANCE AND REPAIRS

9.1 GENERAL SAFETY MEASURES

A. Lockable main switch. Open the padlock in the event of machine failure or replacement of the circular blade. The padlock key should be entrusted to a responsible person.
B. Before carrying out any work on electrical equipment, remove the power supply plug from the control panel (disconnect voltage).
C. Only use cables to supply power, which have a cross-section suited to the power of the machine.
D. Opening key. The keys of the machine should be kept by authorized personnel. Do not leave the keys for doors which provide access to the hydraulic or electrical parts or keys to lockable switches in easy of reach of unauthorized personnel.
E. Repairs should only be carried out by authorized personnel. Only spare parts made by the original manufacturer should be used, otherwise these could cause damage or injury.

9.2 ROUTINE CHECKS AND MAINTENANCE

FREQUENCY (working hours)	OPERATION
1000 hours	Replace the oil in the gear box with AGIP BLASIA 220 oil (0.2 litres) or equivalent.
1000	Lubrication of mobile parts in the piece locking vice (GREASE AGIP MU 2)
50	Cleaning of the coolant tank and filter check
if necessary	Check functioning of bench lever

9.3 DESCRIPTION OF ROUTINE MAINTENANCE

A. Replacement of gear box oil

Remove caps 95 and 22 (Draw.5-6 Encl.3), let all the used oil flow out into a container which should have a label indicating the contents for the purposes of disposal. Replace cap 23. Feed 0.2 litres of oil (as specified above) into the oil feed hole located on the upper part of the gear box and then replace cap 95.

B. Lubrication of mobile parts of piece locking vice

Withdraw vice 21 completely by turning hand wheel 11 (Draw 7-8 Encl 3) Clean and grease the parts worked by the counter-vice 75 and vice 21 and vice gib 101. Put a drop of oil in the oil feed hole 19 located behind the handwheel

C. Cleaning of the coolant tank: Filter check.

Empty the coolant from the tank by means of the tap located on the rear part of the machine bench (after moving the liquid feed pipe away from this). Collect the coolant in a container for future disposal.

Remove screws 118 and the drilled plate 87(Draw.7-8 Encl 3). Clean out the shavings and the metallic powder, taking care not to scatter this over the machine especially around the motor and the box containing the electrical equipment. Refit the plate 87 and fasten it with screws 118, turn the tap off and reconnect the pipe. Check filter 55 and if necessary replace it. Fill the tank with the amount and liquid stated previously.

D Checking of bench lever functioning

Check regularly that the rotation release - locking lever is working properly. In the event of the lever not locking correctly, loosen grub screw 91 (draw.7-8 Encl 3), tighten nut 90 and fasten grub screw 91 again. Make sure that with the bench lever in position B, arm 4 which supports the blade-motor block can rotate freely.

10.INFORMATION REGARDING ENVIRONMENTAL NOISE

An environmental noise test carried out on the NEW 315 DV cutting-off machine with circular blade, identical to the machine to which these operation instructions refer, has given the following results:

ACOUSTIC RADIATION PRESSURE

1. L_{Aeq} = 82,6 dB (A)
2. L_{peak} = 90.6 dB (the maximum acceptable value is 140 dB).
3. The level of background noise has no influence = 48 5-54 2 dB (A).

11. LAYING OFF AND DISMANTLING

11.1 LAYING OFF

If the machine is to be laid off or left idle for a long period, the following operations must be carried out:

1. Disconnect the machine from the electricity mains.
2. Empty oil from the gear box and cooling liquid from its tank
3. Clean carefully the machine by getting rid of all traces of grease, especially on the worked parts that must be protected with anti-oxidants.
4. Cover the machine with a sheet, preferably not plastic as it can cause rust due to the humidity condensation.
5. Store the machine in a closed, dust-free place.

11.2 DISMANTLING

If the machine must be definitively dismantled, its components must be sub-divided for the purpose of a possible recycle of the materials and for the environment safety. The following table is given for your guidance:

Steel	Electrical Components	Light alloy	Cast iron	Bronze Copper	Plastic and rubber	Various
Flanges and pins	Motors winding	Gear boxes	Structural parts	Bushings	Seals	
Rollers	Push button and Control system (relais-transformer)				Electrical box	
Spring						

12. LIST OF SPARE PARTS

POS.	DESCRIPTION	CODE	QUANTITY
1	Pedestal	012/71	1
2	Bench	001/06	1
3	O-Ring 134	068/04	1
4	Rotating arm	005/04	1
5	Roller arm pin	048/04	1
6	Snap ring D.25 DIN 471	408/95	1
7	Nut M10 DIN 934	016/95	1
8	Screw HH M10x55 DIN 934	231/95	1
9	Roller arm	047/04	1
10	Roller	049/04	1
11	Vice handwheel	029/03	1
12	Hexagon socket grub screw M10X10 DIN 914	092/95	1
13	Vice spring	021/31	1
14	Hexagon socket grub with cone point M8X10 DIN 914	085/95	1
15	Vice bearing flange	020/31	1
16	Cage AxK 30 47	060/31	1
17	Fifth wheel AS 30 47	061/31	2
18	Stop bush	025/03	1
19	Oiler D.6	490/95	1
20	Vice lever	007/31	1
21	Vice	051/04	1
22	Oil dram plug 3/8"	601/95	1
23	Oil lever plug 3/8"	603/95	1
24	Head	002/19	1
25	Head lever	024-A/07	1
26	Head lever handle	046/05	1
27	Disk		
28	HSHC disk fastening screwM16x25SX	018/05	1
29	Disk flange	019/19	1
30	Snap ring D.45 E	413/95	1
31	Disk movable guard	011/19	1
32	HSHC screw M6x14 DIN 912		2
33	Divider	019/21	1
34	Water pipe	510/95	1
35	Disk guard	010/19	1
36	HSHC screw M6x16 DIN 912	139/95	2
37	Movable blade cover rod	016/04	1
38	HSHC screw M8x20 DIN 912	157/95	2
39	Fixed blade cover rod	015/04	1
40	Dowel M10x45 DIN 914	095/95	4
41	Front motor flange	142/80/G	1
42	Motor casing	142/80/D	1
43	Key 5x5x35 DIN 6604	360/95	1
44	Bearing 6205 2Z		1
45	Spring check washer	018/33	1
46	Bearing 629	043/05	1
47	Snap ring D.9 E DIN 471	400/95	1
48	Pump carrier	003/05	1
49	HSHC screw M4x12 DIN 912 8G	122/95	3
50	Nut M20 DIN 936	029/95	1
51	Washer D6 DIN 125	003/95	2
52	HSHC screw M6x20 DIN 912	141/95	2
53	AC Pump	041/05	1
54	Water pipe	510/95	1
55	Filter	045/05	1
56	Fan guard	142/80/A	1
57	Fan	142/80/C	1
58	Rotor	142/80/B	1
59	Stator	142/80/D	1
60	HSFHC Screw M8X30 DIN 7991	159/95	1
61	Washer	053/31	1
62	Cutting angle device		1
63	Oil retainer 30-47-7	067/04	1
64	Bearing 3205	065/04	1

65	Snap ring D.52 I DIN 472	421/95	1
66	Worm screw spacer	016/21	1
67	Worm screw	016/03	1
68	Self-locking ring-nut M20x1	300/95	1
69	Bearing 6302	044/03	1
70	Helical gear	015/21	1
71	Self-locking ring-nut M35x1,5	304/95	1
72	HSFHC screw M10x16 DIN 7991	270/95	4
73	Washer	067/31	4
74	Countervice right jaw	052/04	1
75	Countervice	050/04	1
76	Nut M16 DIN 936	025/95	1
77	Bar stop	004/05	1
78	Bar stopping rod	031/05	1
79	Handwheel D.40 M8x25	077/25	2
80	Water pipe		1
81	Clutch cone	024/21	1
82	Clutch washer	013/21	1
83	Bench tap	042/05	1
84	Bearing 32006 X	071/20	2
85	Busch disk shaft	014/21	1
86	Clutch trust washer	012/21	1
87	Crucible	021/21	1
88	Bench lever	002/06	1
89	Belleville washer 50x25,4x2 DIN2093	460/95	2
90	Selflocking ring nut 32x1.5		1
91	Dowel M8x10 DIN 916	110/95	1
92	Key 6x6x40 DIN 6604	367/95	1
93	Disk shaft	018/21	1
94	Splash guard 55-40-8	017/21	1
95	Oil filling cap 3/8"	600/95	1
96	Left vice jaw	055/04	1
97	Right vice jaw	054/04	1
98	Left countervice jaw	053/04	1
99	Dowel M8x25 DIN 914	088/95	3
100	Nut M8 DIN 934	014/95	3
101	Vice gib	031/03	1
102	Fast clamping vice screw	033-A/03	1
103	Support plate of low voltage control	048/21	1
104	HSHC screw M10x25 DIN 912	176/95	1
105			
106			
107			
108	Nut M12 DIN 936	019/95	2
109	HH screw M12x30 DIN 933	240/95	1
110	Hexagon socket grub screw M8x10 DIN 914	085/95	1
111	Head gear	024/19	1
112	Vice bush	032/07	2
113	HSHC screw M10x25 DIN 912	176/95	2
114	Countervice pin	022/07	1
115	Rotating plate	007/19	1
116	Head pin	024/04	2
117	Oiler D.6	490/95	2
118	HSHC screw M6x60 DIN 912	149/95	2
119	HSHC screw M8x20 DIN 912	157/95	2
120	Washer	020/05	2
121	HSHC screw M10x20 DIN 912	175/95	2
122	Rear motor flange	142/80/F	1
123	Washer x M8 DIN 125/A	004/95	1
124	Countervice fastening braket	031/07	1
125	Jaccard handle M8x20	025/21	1
126	Knob D.30 M10	082/14	1
127	Positioning pin	022/21	1
128	Nut M10 DIN 936	016/95	4
129	O-Ring 3225	020/21	1
130	Pin	025/04	1
131	Bush	025/19	1

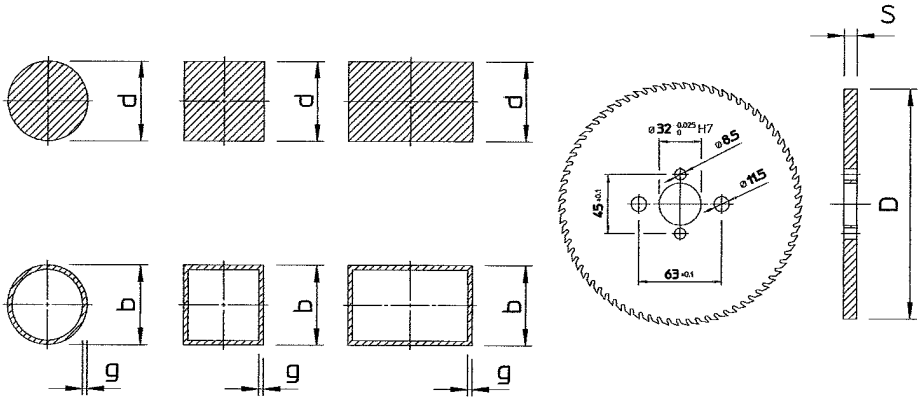
132	Washer M6 DIN 125/A	003/95	1
133	Disk fixing pin D. 9x20		2
134	Hexagon nut medium M10		1
135	Eye tie rod M10x50	043/31	1
136	Hexagon nut medium M12		1
137	Eye tie rod M12x50	035/38	1
138	Return spring	030/07	1
200 199	Box Cover box	066/90 067/90	1
201	Plate	069/90	1
202			
203	Changeover switch	011/90	1
204	RH screw M4X14 DIN 7981	295/95	4
205	HSHC screw M4x6 DIN 912	120/95	2
206			
207			
208	Emergency button	085/90	1
209			
210	Remote controlled switch	032/90	1
211	Thermal relais	053/90	1
212			
213	Earth connection bar	050/90	1
214	RH screw M4x14 DIN 7981	295/95	4
215			
216			
217	Transformer 20VA	042/90	1
218	Micro switch of handle	028/90	1
219	HSFHC screw M4x8DIN 7991		1
220	Electrical cable 2x1	016/77	1
221	RH screw M2,9x13 DIN 7981		6
222	Button		1

CAPACITA' DI TAGLIO - CUTTING CAPACITY - NEW 315 DV

CAPACITA' DI TAGLIO - CUTTING CAPACITY - CAPACITE DE COUPE SCHNITTKAPAZITAET - CAPACIDAD DE CORTE	●	○	□	▬
90°	65	90	85 x 85	120 x 70
45°	60	80	70 x 70	80 x 70

SCELTA DEL DISCO - BLADE SELECTION

Diametro - Diameter Diametre - Durchmesser		200	225	250	275	300	315	350
Spessore - Thickness Epaisseur - Dicke		1.8	1.8	2	2.5	2.5	2.5	3
b=10-80 g=<2	t	3	3	3	3	3	3	3
	z	200	230	250	280	300	320	350
b=10-80 g=2-4 d=10-18	t	5	5	5	5	5	5	5
	z	130	140	160	170	190	200	220
b=20-80 g=4-10 d=18-30	t	8	8	8	8	8	8	8
	z	80	90	100	110	120	120	140
d=30-40	t	10	10	10	10	10	10	10
	z	60	70	80	90	90	100	110
d>40	t	/	/	/	12	12	12	12
	z	/	/	/	70	80	80	90



Si garantisce il funzionamento ottimale della vite-corona utilizzando dischi con fori di trascinamento.

Best performance of worm screw worm wheel gearing is guaranteed when circular saw blades with drawing-holes are used.

Nous garantissons le bon fonctionnement de la vis et couronne seulement si l'on emploie des fraise-scies avec trous d'entrainement.

Die verwendung von Sageblattern mit Mitnehmerlochern sichern den guten Betrieb der Schnecke und des Scheckenkranzes.

b= diametro esterno/altezza (tubi) - outside diameter/height (pipe)
diametre extérieur/hauteur

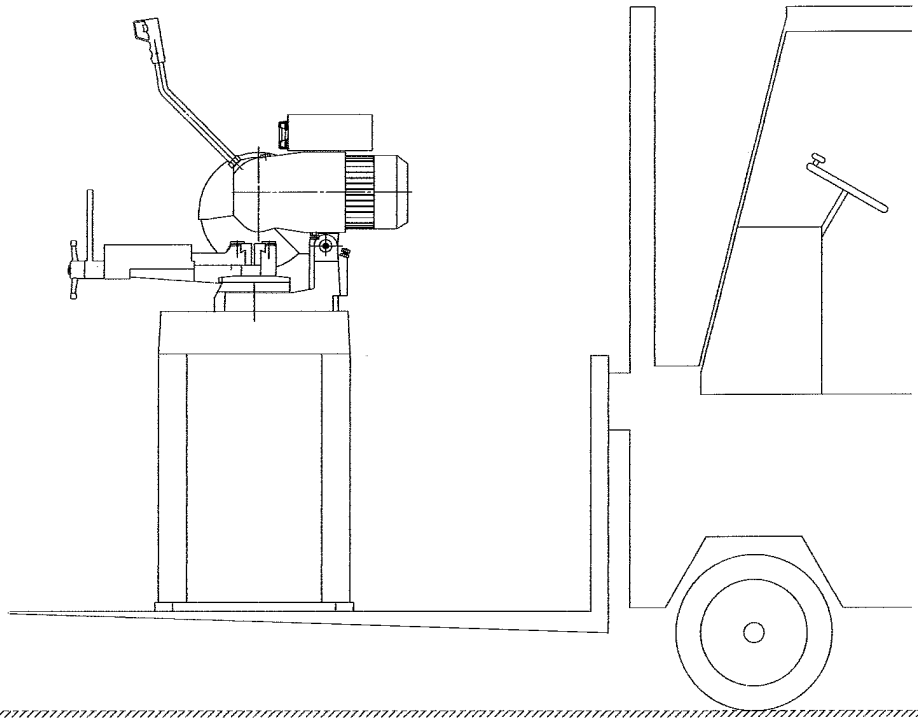
d= diametro/altezza (pieni) - diameter/height (solid)
diamètre/hauter (plein) - durchmesser/hohe (voll)

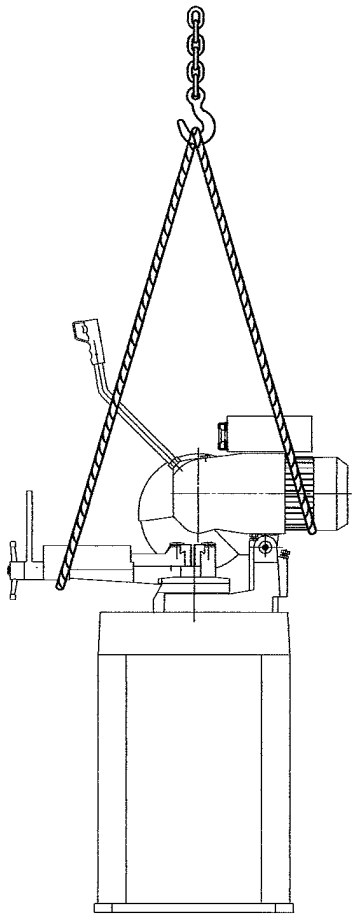
g= spessore del tubo - pipe thickness
epaisseur du tube - rohrdicke

t= passo dentatura - toothing pitch
pas denture - entfernung verzahnung

z= numero di denti - number of teeth
numero de dents - zahnnummer

MOVIMENTAZIONE TRASPORTO
HANDLING AND TRANSPORTATION





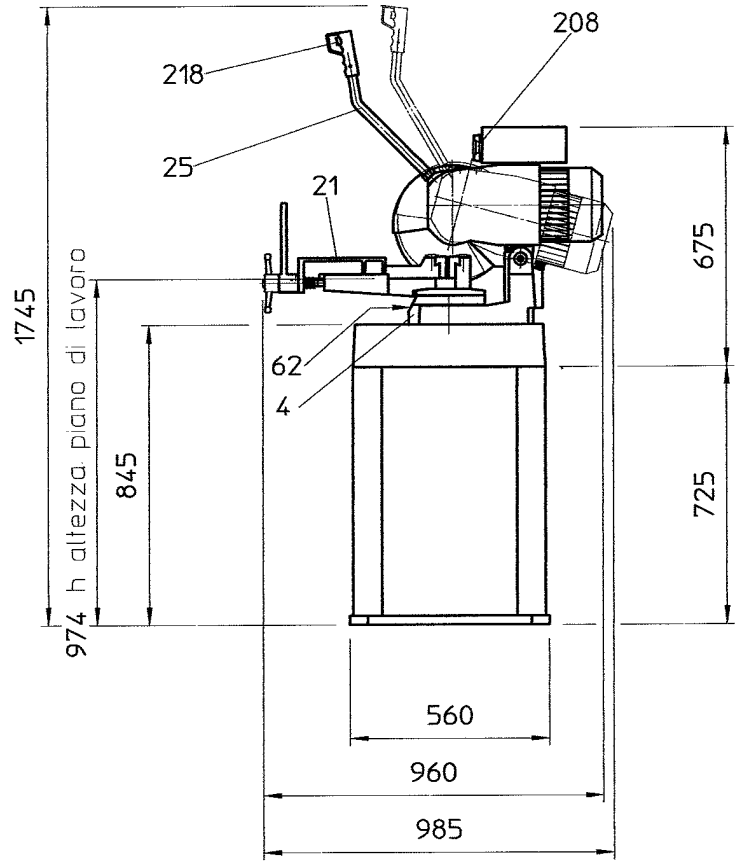
DIMENSIONE D'INGOMBRO E INSTALLAZIONE

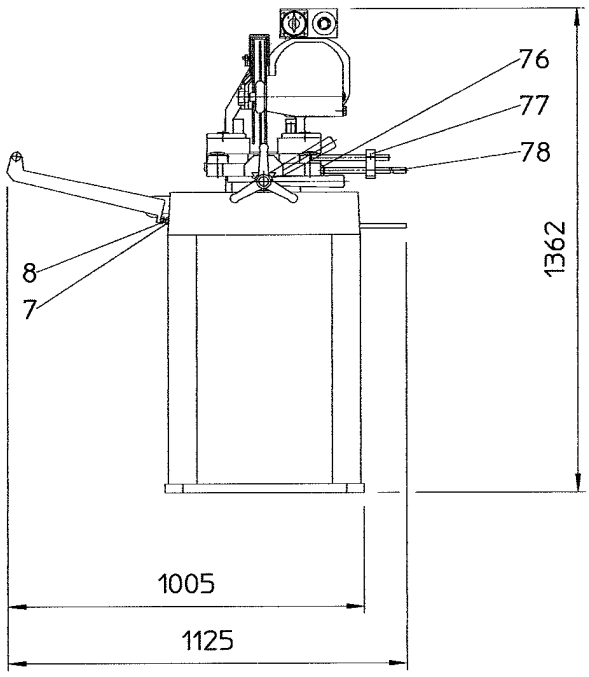
Overall dimensions and installation

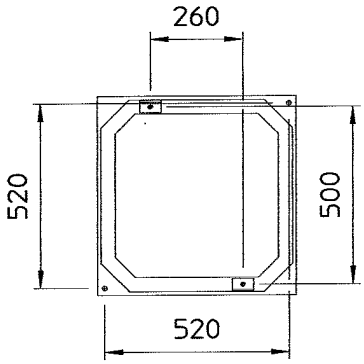
Dimensions hors-tout et installation

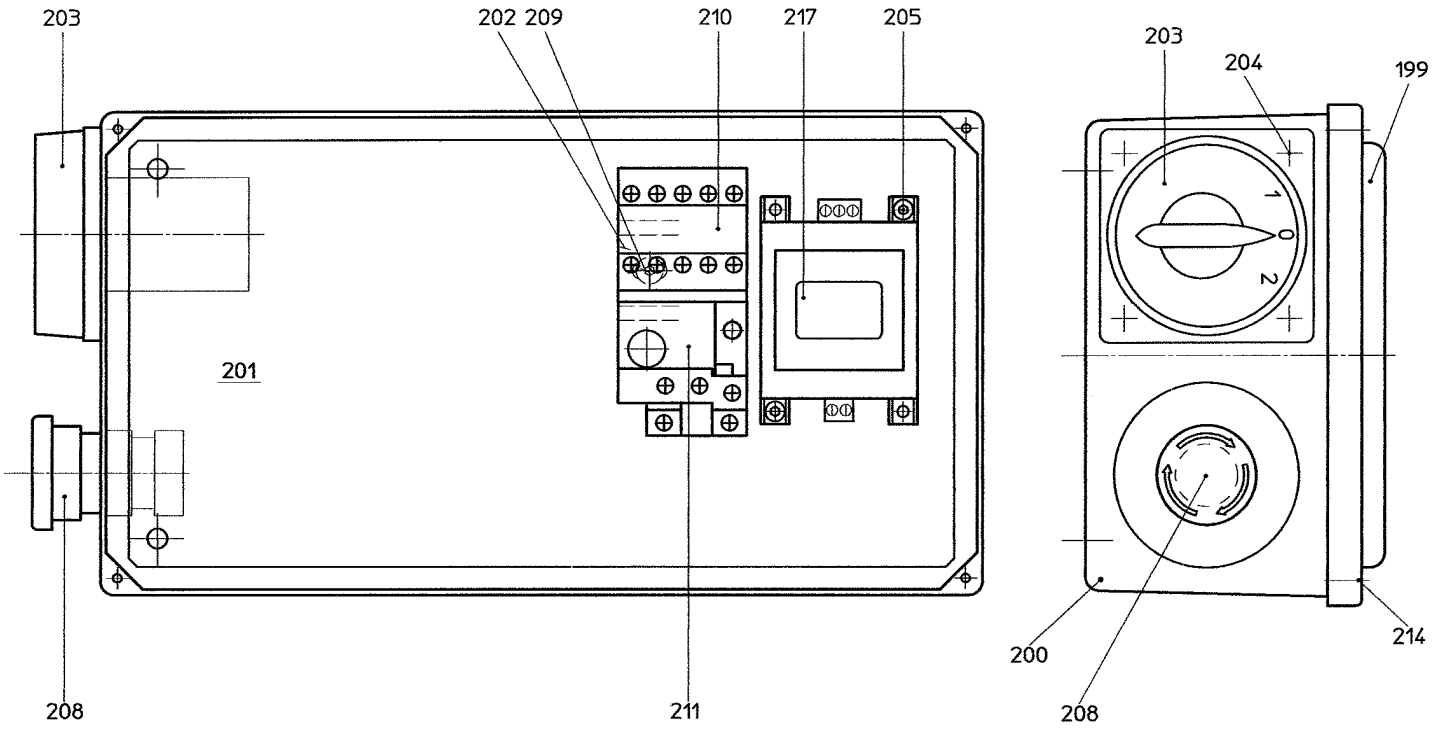
Aussenabmessungenund installation

Dimensiones maximas extremas e instalacion









DIS. 3

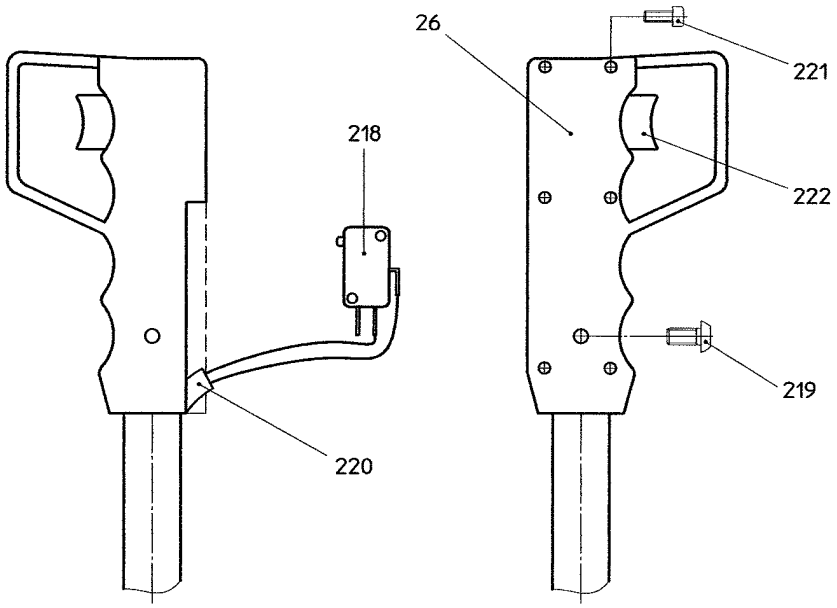
Cassetta Impianto elettrico

Electric Box

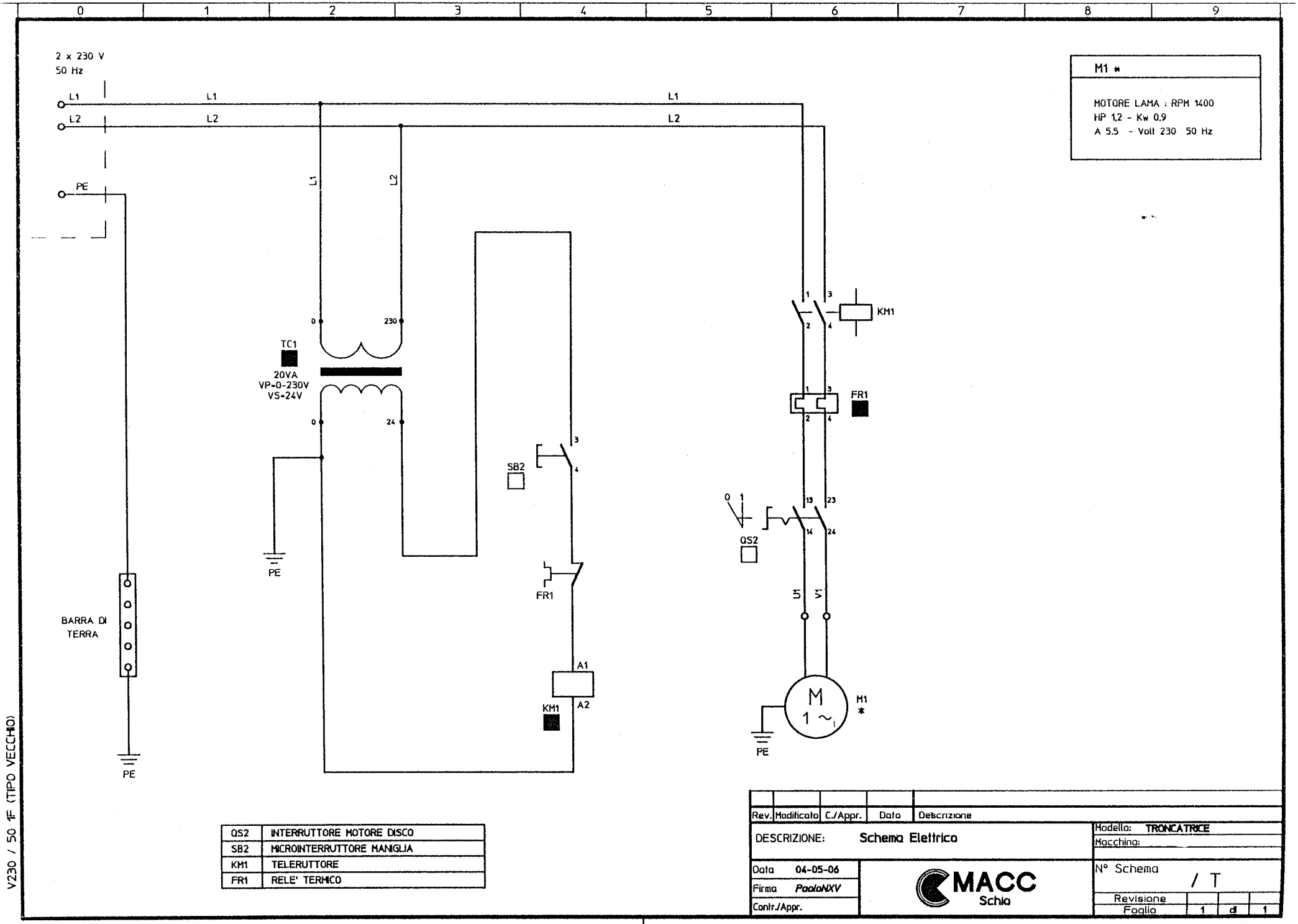
Boîte Eléctrique

Schaltkasten

Caja Eléctrica



DIS. 4



QS2	INTERRUTTORE MOTORE DISCO
SB2	MICROINTERRUTTORE MANIGLIA
KM1	TELERUTTORE
FR1	RELE' TERMICO

Rev.	Modificato	C./Appr.	Data	Descrizione

DESCRIZIONE: Schema Elettrico

Modello: TRONCATRICE

Macchina:

Data 04-05-06

Firma PaolaNXV

Contr./Appr.

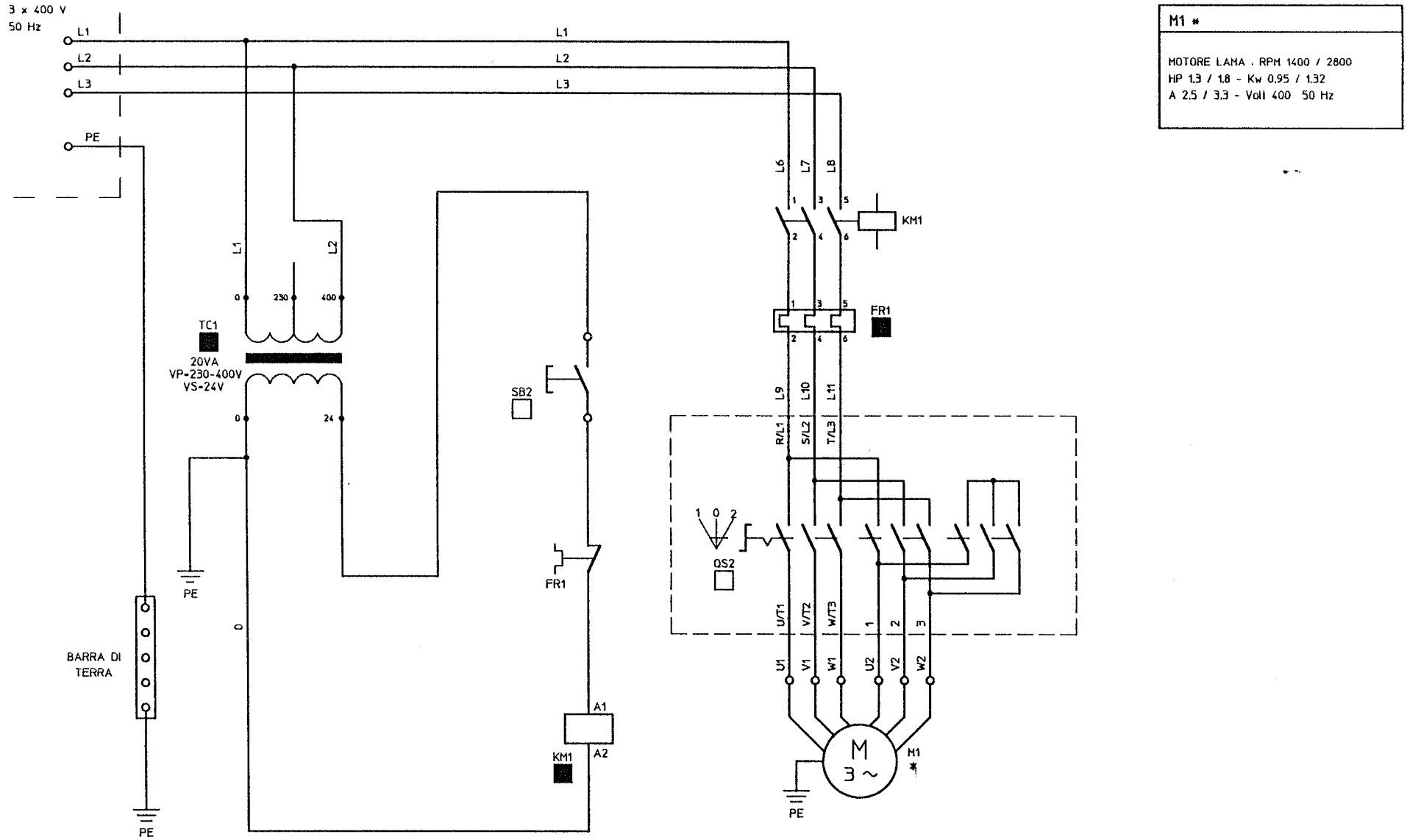
MACC Schio

N° Schema / T

Revisione

Foglio 1 di 1

V230 / 50 1F (TIPO VECCHIO)



M1 *

MOTORE LAMA : RPM 1400 / 2800
HP 1,3 / 1,8 - Kw 0,95 / 1,32
A 2,5 / 3,3 - Volt 400 50 Hz

QS2	COMMUTATORE MOTORE DISCO
SB2	MICROINTERRUTTORE MANIGLIA
KM1	TELERUTTORE
FR1	RELE' TERMICO

V400 / 50 3F (TIPO VECCHIO)

Rev.	Modificato	C./Appr.	Data	Descrizione

DESCRIZIONE: **Schema Elettrico**

Modello: **TRONCATRICE**
Macchina:

Data 04-05-06
Firma *PaoloNXV*
Contr./Appr.

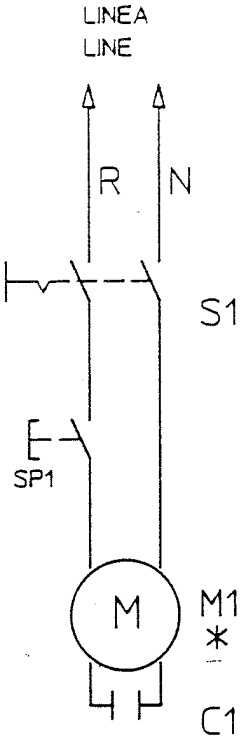
MACC Schio

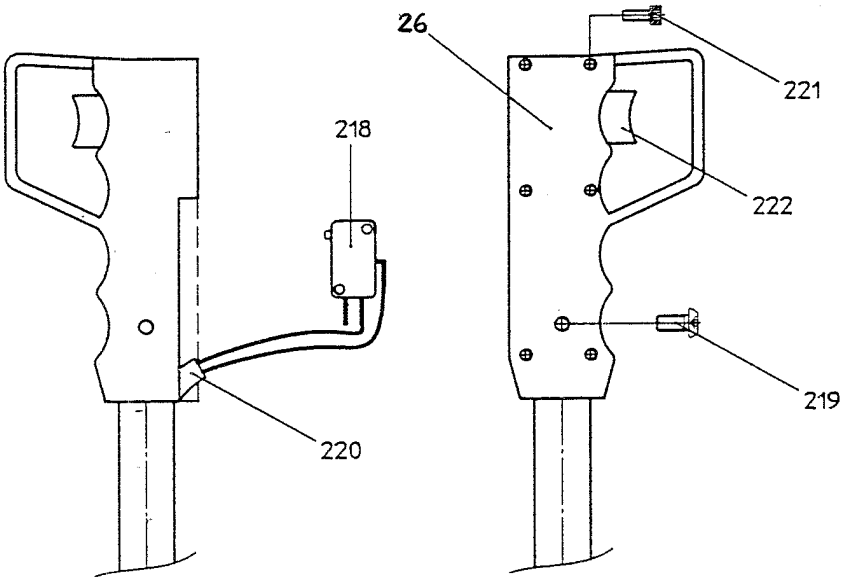
N° Schema / T

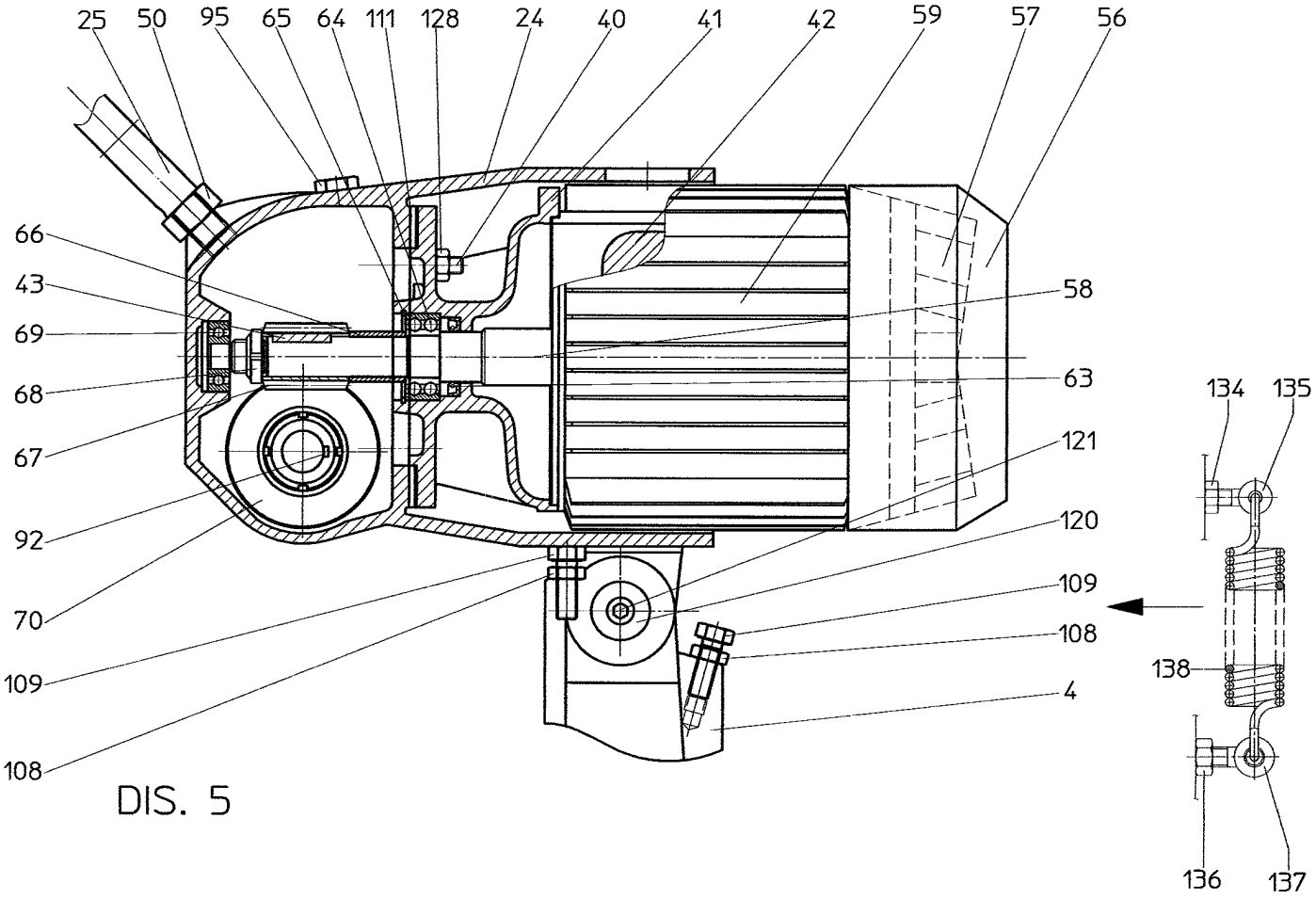
Revisione
Foglio 1 di 1

INSTALLARE INTERRUTTORE MAGNETOTERMICO DIFFERENZIALE CON CARATTERISTICHE ADEGUATE ALLA LINEA DI ALIMENTAZIONE .

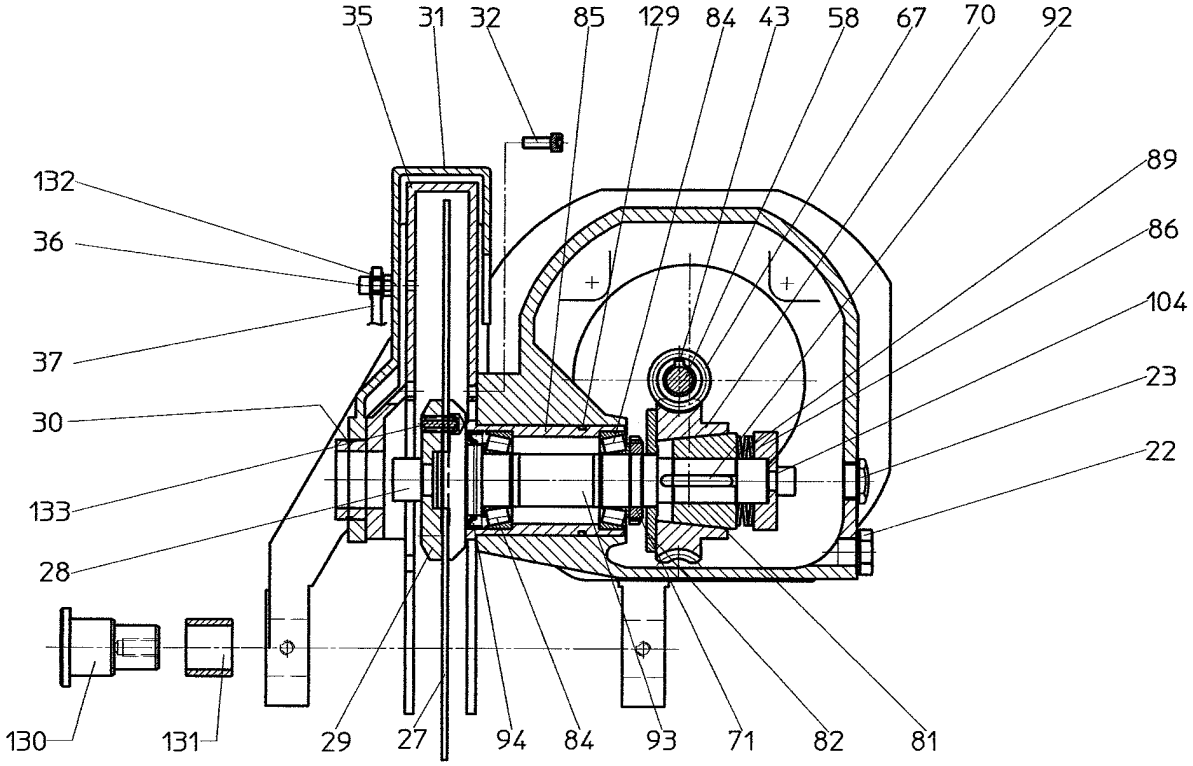
INSTALL A DIFFERENTIAL THERMOMAGNETIC SWITCH WITH CHARACTERISTICS SUITED TO THE MAINS .



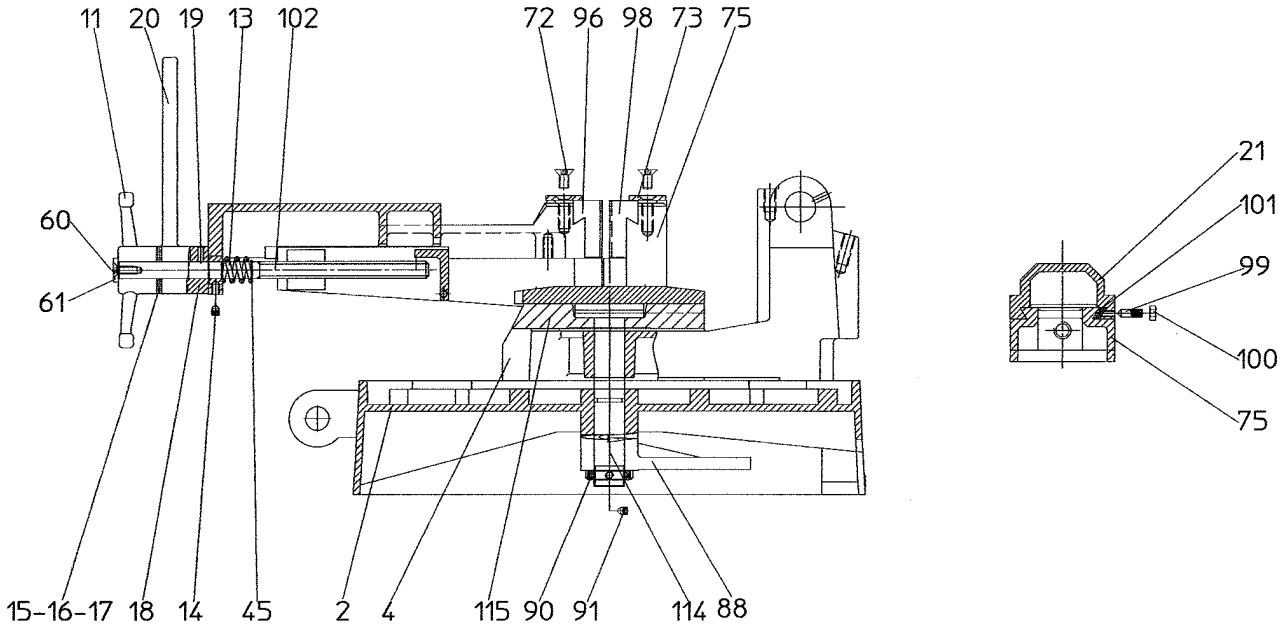



25
50
95
65
64
111
128
24
40
41
42
59
57
56
66
43
69
68
67
92
70
109
108
58
63
121
120
109
108
4
134
135
138
136
137

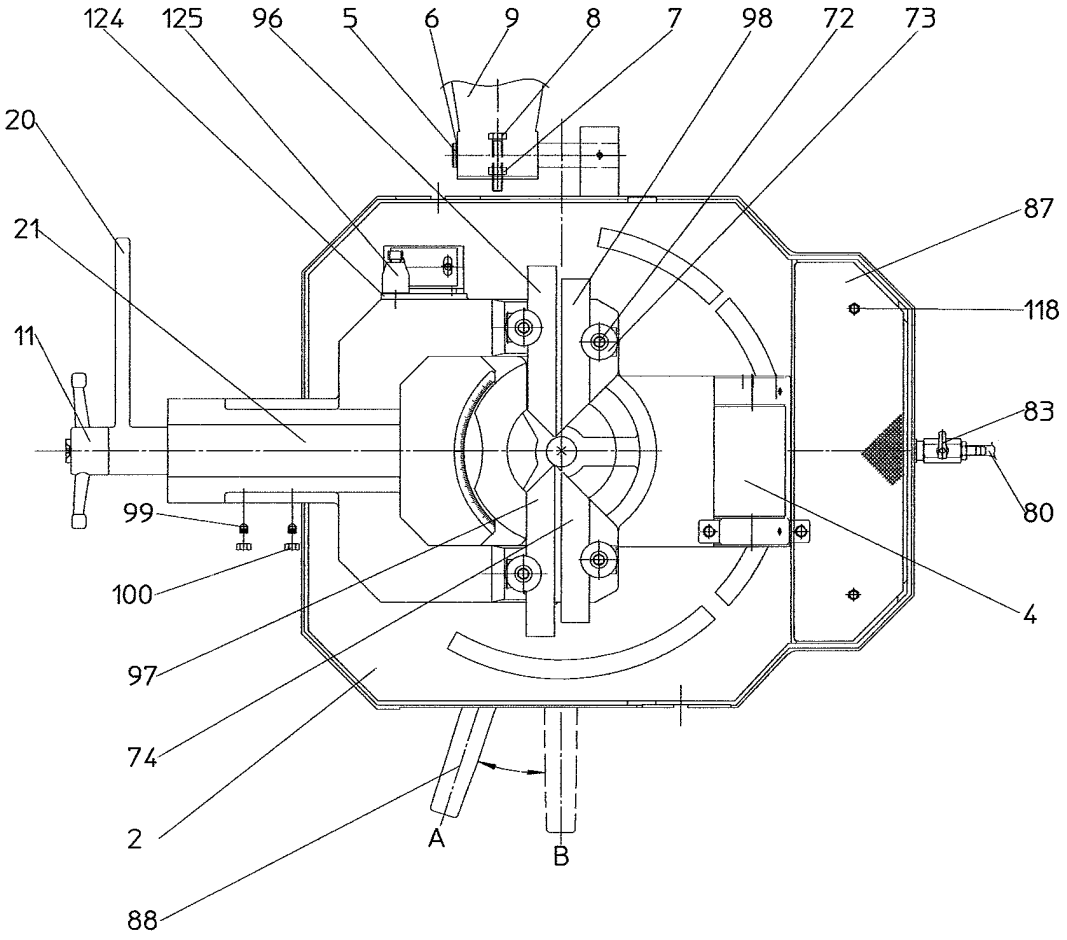
DIS. 5


35
31
32
85
129
84
43
58
67
70
92
132
36
37
30
133
28
89
86
104
23
22
130
131
29
27
94
84
93
71
82
81

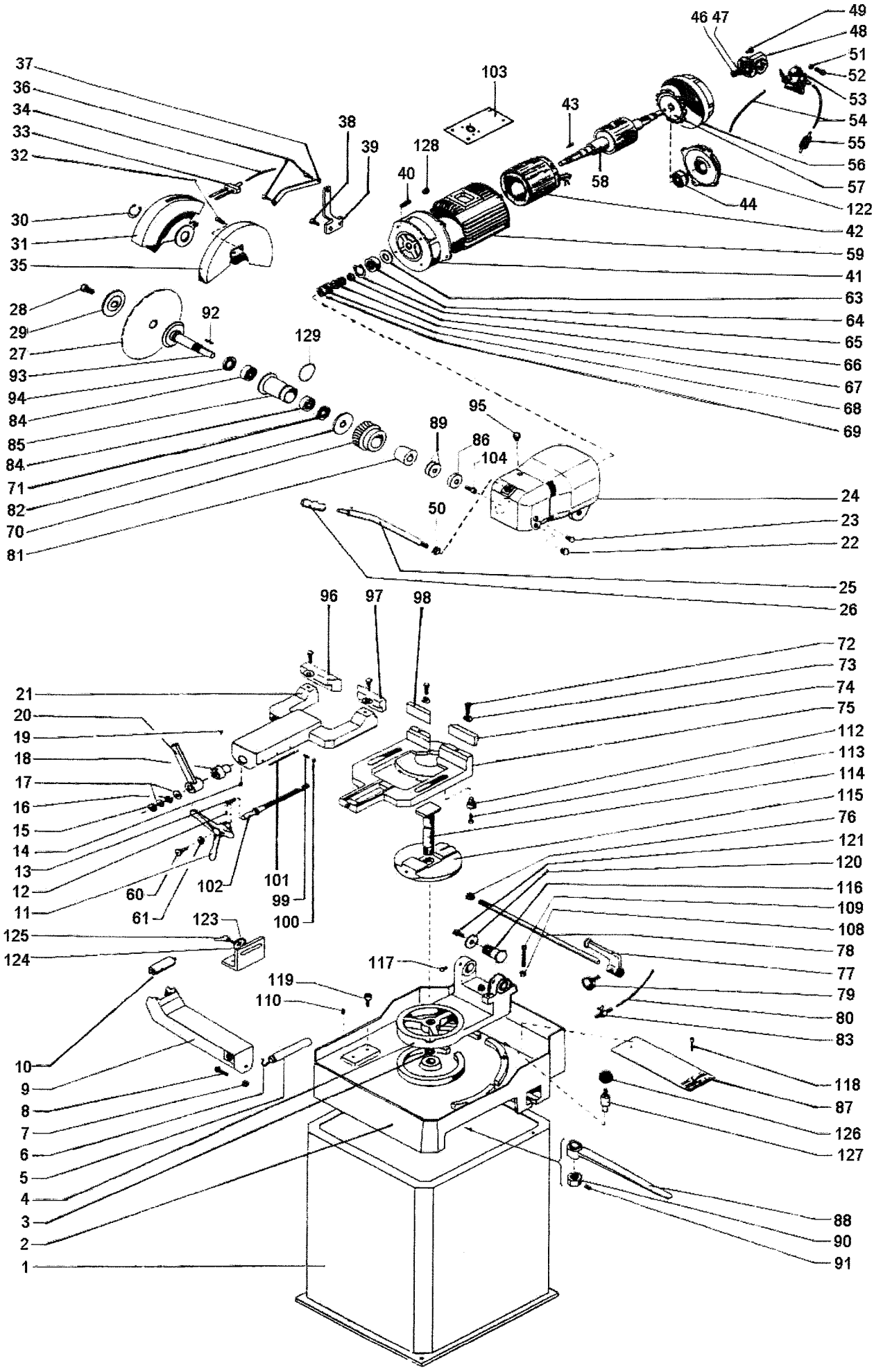
DIS. 6


11
20
19
13
102
72
96
98
73
75
60
61
21
101
99
100
75
15-16-17
18
14
45
2
4
115
90
91
114
88

DIS. 7


124
125
96
5
6
9
8
7
98
72
73
20
21
11
87
118
83
80
99
100
97
74
2
88
A
B
4

DIS. 8


46 47
49
48
51
52
53
54
55
56
57
122
44
42
59
41
63
64
65
66
67
68
69
37
36
34
33
32
30
31
35
38
39
103
128
40
43
58
28
29
27
92
93
94
84
85
84
71
82
70
81
129
95
89
86
104
50
24
23
22
25
26
96
97
98
72
73
74
75
112
113
114
115
76
121
120
116
109
108
78
77
79
80
83
21
20
19
18
17
16
15
14
13
12
11
60
61
102
101
99
100
123
125
124
117
119
110
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
118
87
126
127
88
90
91

Dis. / Draw. 9